



经典同行

# 格林童话

GELINTONGHUA

未来出版社

# 格林童话

经典同行

JINGDIANTONGXING

范利华 古征等 编写



经典同行  
格林童话

出版发行 未来出版社  
经 销 新华书店  
印 刷 西安丰华印刷厂  
开 本 880×1230 毫米 1/64  
印 张 3.5  
字 数 70 千  
版 次 2003 年 1 月第 1 版  
印 次 2003 年 1 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 7-5417-2526-9/I·485  
定 价 全套 50 元(本册定价:5.00 元)



# 目录 MU LU

1~11

小红帽

12~42

灰姑娘

43~53

青蛙王子

54~70

玻璃瓶中的妖怪

71~81

七只乌鸦

82~122

聪明的小裁缝

123~127

返老还童



# 目录 MU LU

128~137

老狗苏坍

138~146

寿命的秘密

147~177

王子奇遇记

178~182

天堂见闻

183~209

白雪公主和七个小矮人

210~220

十二个懒汉





## 小红帽

cóng qián yǒu yí gè měi lì de xiǎo  
从 前 ， 有 一 个 美 丽 的 小  
gū niang shí fēn kě ài shuí jiàn le dōu xǐ  
姑 娘 十 分 可 爱 ， 谁 见 了 都 喜  
huan dāng rán zuì xǐ huan tā de hái shì tā  
欢 ， 当 然 最 喜 欢 她 的 还 是 她  
de wài pó wài pó gěi tā zuò le yí dǐng  
的 外 婆 。 外 婆 给 她 做 了 一 顶  
xiǎo hóng mào tā dài zhe shí fēn piào liang rén  
小 红 帽 ， 她 戴 着 十 分 漂 亮 ， 人  
rén jiàn le dōu kuā suǒ yǐ tā zài yě bù dài  
人 见 了 都 夸 。 所 以 她 再 也 不 戴  
bié de mào zi le zhǐ dài xiǎo hóng mào yīn  
别 的 帽 子 了 ， 只 戴 小 红 帽 ， 因



cǐ rén men dōu jiào tā xiǎo hóng mào  
此 人 们 都 叫 她 “ 小 红 帽 ”。

zhè yì tiān mā ma duì xiǎo hóng mào  
这 一 天 ， 妈 妈 对 小 红 帽

shuō xiǎo hóng mào nǐ qù kàn kan nǐ de  
说 ： “ 小 红 帽 ， 你 去 看 看 你 的

wài pó ba zuì jìn tā bìng le wǒ zuò le  
外 婆 吧 ， 最 近 她 病 了 。 我 做 了

yì xiē dàn gāo hé guǒ jiǔ nǐ gěi wài pó  
一 些 蛋 糕 和 果 酒 ， 你 给 外 婆

sòng qù jīn tiān tiān qì hěn hǎo nǐ zǎo  
送 去 。 今 天 天 气 很 好 ， 你 早

diǎn dòng shēn ba kuài qù kuài huí  
点 动 身 吧 ， 快 去 快 回 。”

wài pó zhù zài jiāo wài de dà sēn lín  
外 婆 住 在 郊 外 的 大 森 林

lǐ yào zǒu shàng hǎo jǐ gè xiǎo shí ne xiǎo  
里 ， 要 走 上 好 几 个 小 时 呢 。 小

hóng mào gāng zǒu jìn dà sēn lín yíng miàn pèng  
红 帽 刚 走 进 大 森 林 ， 迎 面 碰

shàng le yì zhī dà huī láng zài zhè zhī qián  
上 了 一 只 大 灰 狼 。 在 这 之 前 ，

tā cóng wèi jiàn guò láng bù zhī dào láng de  
她 从 未 见 过 狼 ， 不 知 道 狼 的





xiōng cán hé jiǎo huá suǒ yǐ tā yě bú hài pà  
凶残和狡猾，所以她也不害怕。

dà huī láng shuō xiǎo hóng mào nǐ  
大灰狼说：“小红帽，你  
hǎo nǐ qù nǎ er ya  
好，你去哪儿呀？”

xiǎo hóng mào shuō wǒ qù wài pó jiā  
小红帽说：“我去外婆家  
ya  
呀。”

dà huī láng yòu wèn nǐ wéi qún li  
大灰狼又问：“你围裙里  
bāo de shì shá ya  
包的是啥呀？”

shì dàn gāo hé guǒ jiǔ wǒ wài pó  
“是蛋糕和果酒。我外婆  
bìng le wǒ qù gěi tā sòng diǎn hǎo chī de  
病了，我去给她送点好吃的，  
ràng tā bǔ bǔ shēn zi  
让她补补身子。”

dà huī láng yòu wèn xiǎo hóng mào wài  
大灰狼又问：“小红帽外  
pó zhù zài nǎ er xiǎo hóng mào shuō  
婆住在哪儿？”小红帽说：





wài pó zhù zài yì kē dà qīng shù xià yuàn  
“外婆住在一棵大青树下，院  
zi wài bian yǒu yí dào lí ba qiáng  
子外边有一道篱笆墙。”

dà huī láng yì biān tīng zhe yì biān àn  
大灰狼一边听着一边暗  
xiǎng wǒ déi bǎ xiǎo hóng mào hé tā wài pó  
想：我得把小红帽和她外婆  
quán dōu chī diào ràng wǒ xiǎng gè hǎo bàn fǎ  
全都吃掉，让我想个好办法——

yú shì tā kào jìn xiǎo hóng mào hé  
于是，他靠近小红帽，和  
xiǎo hóng mào yì qǐ wǎng qián zǒu xiǎo hóng  
小红帽一起往前走。“小红  
mào nǐ kàn qián bian yǒu yí piàn huā kāi  
帽，你看，前边有一片花开  
de duō měi nǐ wèi shén me bú qù cǎi yì  
得多美，你为什么不去采一  
xiē sòng gěi wài pó ne  
些，送给外婆呢？”

xiǎo hóng mào zhēng dà yǎn jīng wǎng qián yì  
小红帽睁大眼睛往前一  
kàn tài yáng guāng zài shù de fèng xì zhōng yì  
看，太阳光在树的缝隙中一





shǎn yì shǎn de tiào wǔ      hé měi lì de huā  
闪 一 闪 地 跳 舞 ， 和 美 丽 的 花

duǒ zuò zhe yóu xì      tā xiǎng jiù shì ya  
朵 做 着 游 戏 。 她 想 ： 就 是 呀 ，

wǒ yào shì gěi wài pó sòng yì bǎ měi lì de huā  
我 要 是 给 外 婆 送 一 把 美 丽 的 花

duǒ      tā gāi yǒu duō gāo xìng a      yú shì  
朵 ， 她 该 有 多 高 兴 啊 ！ 于 是 ，

tā shàng qián cǎi le qǐ lái      kàn zhè duǒ hǎo  
她 上 前 采 了 起 来 ， 看 这 朵 好 ，

kàn nà duǒ yě hǎo      jiù zhè yàng tā yuè zǒu  
看 那 朵 也 好 ， 就 这 样 ， 她 越 走

yuè yuǎn le  
越 远 了 。

kàn zhe xiǎo hóng mào zǒu yuǎn le      dà huī  
看 着 小 红 帽 走 远 了 ， 大 灰

láng jìng zhí pǎo dào wài pó jiā mén kǒu      shàng  
狼 径 直 跑 到 外 婆 家 门 口 ， 上

qián qiāo mén      wài pó wèn      shuí ya  
前 敲 门 。 外 婆 问 ： “ 谁 呀 ？ ”

dà huī láng niē zhe bí zi shuō      wǒ  
大 灰 狼 捏 着 鼻 子 说 ： “ 我

shì xiǎo hóng mào      wài pó      kuài kāi mén      wǒ  
是 小 红 帽 。 外 婆 ， 快 开 门 ， 我



小红帽

格林童话

gěi nǐ sòng dàn gāo hé guǒ jiǔ lái le 。 ”  
给你送蛋糕和果酒来了。”

wài pó shuō wǒ méi jìn qǐ bù  
外婆说：“我没劲，起不  
lái nǐ zì jǐ tuī mén jìn lái ba  
来，你自己推门进来吧。”

dà huī láng tuī kāi mén èr huà méi  
大灰狼推开门，二话没  
shuō yí xià zi pū dào chuáng shàng yì kǒu  
说，一下子扑到床上，一口  
jiāng wài pó tūn le xià qù rán hòu tā  
将外婆吞了下去。然后，他  
chuān shàng wài pó de yī fu dài shàng wài pó  
穿上外婆的衣服，戴上外婆  
de mào zi tāng zài chuáng shàng děng xiǎo hóng mào  
的帽子，躺在床上等小红帽。

xiǎo hóng mào zhāi le yí dà bǎ xiān huā  
小红帽摘了一大把鲜花，  
gāo gāo xìng xìng de lái dào wài pó jiā mén kǒu  
高高兴兴地来到外婆家门口。  
yí mén zěn me kāi zhe ne tā jué de hěn  
咦，门怎么开着呢？她觉得很  
qí guài zǒu dào wū lǐ bù zhī dào wèi  
奇怪。走到屋里，不知道为





shén me tā de xīn lǎo shì yí gè jìn de luàn tiào  
什么她的心老是一个劲地乱跳。

zǎo ān xiǎo hóng mào dà shēng  
“早安！”小红帽大声

shuō kě wài pó méi yǒu kēng shēng xiǎo hóng  
说。可外婆没有吭声，小红

mào zǒu dào chuáng qián yí kàn wài pó de mào  
帽走到床前一看，外婆的帽

zi dài de dī dī de kàn bú jiàn liǎn yàng  
子戴得低低的，看不见脸，样

zi hěn guài tā mō le mō wài pó jīng jiào  
子很怪。她摸了摸外婆，惊叫

dào āi yō wài pó nǐ de ěr duo  
道：“哎哟，外婆，你的耳朵

zěn me zhè me cháng  
怎么这么长？”

dà huī láng shēng yīn dī dī de shuō  
大灰狼声音低低地说：

hǎo tīng nǐ shuō huà ya  
“好听你说话呀！”

xiǎo hóng mào yòu wèn wài pó nǐ  
小红帽又问：“外婆，你

de yǎn jīng wèi shén me zhè me dà ya  
的眼睛为什么这么大呀？”





hǎo kàn nǐ ya

“好看你呀！”

wài pó nǐ de shǒu zěn me zhè me

“外婆，你的手怎么这么

dà ya

大呀？” xiǎo hóng mào yuè kàn yuè qí guài

小红帽越看越奇怪。

hǎo bào nǐ ya

“好抱你呀！”

wài pó nǐ de zuǐ zěn me zhè me

“外婆，你的嘴怎么这么

cháng ya

长呀？” xiǎo hóng mào yòu hài pà de wèn

小红帽又害怕地问。

hǎo chī nǐ ya

“好吃你呀！”

dà huī láng shuō zhe yí xià zì tiào le

大灰狼说着，一下子跳了

qǐ lái

起来， yì kǒu bǎ xiǎo hóng mào tūn jìn le dù

一口把小红帽吞进了肚

li

里。 zhè yí xià tā chī bǎo le shēn

这一下，他吃饱了，伸

le gè lǎn yāo

了个懒腰， tǎng zài chuáng shàng shuì zháo le

躺在床上睡着了，

hái dǎ qǐ le hū lu

还打起了呼噜。



méi xiǎng dào zhè shí liè rén zhèng hǎo

没想到，这时猎人正好

cóng zhè lǐ jīng guò tā tīng jiàn le hū lū

从这里经过，他听见了呼噜

shēng jué de qí guài wài pó de hān shēng

声，觉得奇怪：外婆的鼾声

zěn me zhè me dà shì yǒu bìng le ma wǒ

怎么这么大？是有病了吗？我

děi qù kàn kan

得去看看。

liè rén zǒu jìn wū lǐ yí kàn jìng shì

猎人走进屋里一看，竟是

dà huī láng tāng zài chuáng shàng shuì jiào zhè gè hài

大灰狼躺在床上睡觉！这个害

rén de dōng xī liè rén duān qǐ qiāng miáo zhǔn le

人的东西！猎人端起枪瞄准了

dà huī láng tā gāng yào dǎ dàn yì zhuǎn

大灰狼。他刚要打，但一转

niàn bù xíng xīng xǔ dà huī láng yǐ jīng

念，不行，兴许大灰狼已经

bǎ wài pó chī le ne wǒ děi xiān bǎ tā jiù

把外婆吃了呢，我得先把她救

chū lái

出来。





yú shì liè rén ná chū yì bǎ jiǎn  
于是，猎人拿出一把剪

dāo bǎ dà huī láng de dù pí qīng qīng jiǎn kāi  
刀，把大灰狼的肚皮轻轻剪开

le liè rén zuì xiān kàn jiàn le yì dǐng xiǎo  
了。猎人最先看见了一顶小

hóng mào jiē zhe xiǎo hóng mào tiào le chū lái  
红帽，接着小红帽跳了出来。

tā dà shēng shuō tiān na zhēn xià rén  
她大声说：“天哪，真吓人，

láng dù zi lì hǎo hēi ya  
狼肚子里好黑呀！”

zhèng shuō zhe wài pó yě chū lái le  
正说着，外婆也出来了。

yú shì tā men sān gè rén bān le hǎo duō dà shí  
于是他们三个人搬了好多大石

tou quán bù sāi jìn le dà huī láng de dù zi  
头，全部塞进了大灰狼的肚子

lǐ guò le yí huì er dà huī láng xǐng lái  
里。过了一会儿，大灰狼醒来

le gāng xiǎng zǒu kě dù zi tài chén le  
了，刚想走，可肚子太沉了，

jiù zhè yàng huó huó de jiāng tā zhuì sǐ le  
就这样活活地将他坠死了。





## 灰 姑 娘

cóng qián yǒu yī hù rén jiā yǒu sān  
从 前 ， 有 一 户 人 家 有 三

kǒu rén zhàng fu qī zi hé nǚ ér  
口 人 —— 丈 夫 、 妻 子 和 女 儿 。

tā men de shēng huó tǐng fù yù de zhàng fu  
他 们 的 生 活 挺 富 裕 的 ， 丈 夫

néng gàn qī zi xián huì nǚ ér shí fēn  
能 干 ， 妻 子 贤 惠 ， 女 儿 十 分

piào liang yì jiā sān kǒu xìng fú jí le  
漂 亮 ， 一 家 三 口 幸 福 极 了 。

kě shuí yě méi xiǎng dào zhè yì nián qī  
可 谁 也 没 想 到 ， 这 一 年 妻

zi tū rán bìng le ér qiě bìng de hěn zhòng  
子 突 然 病 了 ， 而 且 病 得 很 重 ，

